MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Cuaderno de Formación Continua
Comunicación Oral y Escrita en Lengua Originaria Nivel Básico - Quechua 4
(Documento de Trabajo)

Coordinación
Viceministerio de Educación Superior de Formación Profesional
Dirección General de Formación de Maestros
Equipo de Formación Docente Continua

Equipo de Redacción y Dirección
Unidad Especializada de Formación Continua - UNEFCO

Cómo citar este documento:
Ministerio de Educación (2011). Comunicación Oral y Escrita en Lengua Originaria **Nivel Básico - Quechua 4**. Cuaderno de Formación Continua. UNEFCO, Tarija.

La venta de este documento está prohibida. Denuncie al vendedor a la Dirección General de Formación de Maestros, **Tel. 2440815** o a la Unidad Especializada de Formación Continua, **unefco@unefco.edu.bo.**

Diseño & Impresión:
Grafika W.L.H. Telf./Fax: 2235231

www.minedu.gob.bo
www.unefco.edu.bo

Bolivia, julio de 2011

Índice

Presentación

Datos Generales del Cuaderno 1

Ubicación del Curso en el Ciclo: Comunicación Oral y Escrita en lengua originaria "Quechua" 3 1

"Qhichwa Simita Yacharikuna"; Kimsa kaq p'anqa 1
Jatun kamachiy qutumanta yachay
Objetivo Holístico del Ciclo 1
Jatun kamachiy ñiqimanta yachay
Objetivo Holístico del Curso 2

Juk kaq yachay: Uywakunata riqsirispa
Tema Nº 1: Conociendo a los animales 3

Kamachiy Yachaymanta
Objetivo del tema 3
Qallariy ruwaykuna: Rimanakuy 3

Jukmanta juk ruwaynin: Rimaykunata uywakunamanta nirispa 4
Jukmanta iskay ruwaynin: Tapuykunaman rimaykunawan kutirichispa 5

Ruwaykuna wakichisqa ruwanapaq
Actividades propuestas 6
Iskay kaq yachay: Ari, mana niywan yachaywasimanta rimaykunata kutirichina. 8

Tema Nº 2: Dar respuestas afirmativas y negativas sobra la escuela..... 2

Kamachiy Yachaymanta
Objetivo del tema 8
Qallariy ruwaykuna: Rimanakuy 8
Iskaymanta juk ruwaynin: Tapuykunaman ari, mana niywan kutirichina 9
Iskaymanta iskay ruwaynin:
Muyuyninchikpi rikusqanchikmanjina rimarispa 10
Ruwaykuna wakichisqa ruwanapaq
Actividades propuestas 11
Kimsa kaq yachay: Llaqtamanta nirispa -man, -manta k'askaqkunata rimaykunapi apaykachasunchik 13

Tema Nº 3: Nombrando lugares con los sufijos –man y –manta utilizaremos en las interrogantes y oraciones..... 12

Kamachiy Yachaymanta 13
Objetivo del tema
Qallariy ruwaykuna: Kitikunamanta rimanakuy 13
Kimsamanta juk ruwaynin: Kitikunamanta rimaykuna 14
Kimsamanta iskay ruwaynin: Tapuykunaman kutirichispa 15
Ruwaykuna wakichisqa ruwanapaq
Actividades propuestas 16
Yachaykunata wakichispa ruwanapaq kamachiykuna
Consignas para la etapa de aplicación 17
Yachaykuna tinkuchiypaq wakichina
Estrategias para la etapa de intercambio de experiencias 23

Glosario de palabras quechua – castellano 25

P'anqakuna waturisqa
Bibliografía consultada 26

PRESENTACIÓN

Uno de los factores más importantes para la calidad educativa es el trabajo de los/as maestros/as: de su compromiso, de su profesionalidad y su profesionalismo, dependen, en gran medida, el ambiente y los resultados educativos.

Por ello, el Ministerio de Educación de acuerdo a lo establecido en la Constitución Política del Estado (Arts. 78, I, II y III; 96, II), la Ley de la Educación "Avelino Siñani - Elizardo Pérez" y el Sistema Plurinacional de Formación de Maestros, viene implementando los Itinerarios Formativos para Maestros/as en forma sistemática y sostenida, para garantizar que todos los/as educadores del país tengan oportunidades para capacitarse y actualizarse en forma permanente; esta modalidad formativa -desarrollada por el propio Ministerio de Educación, mediante la Unidad Especializada de Formación Continua – UNEFCO (Ex-ISER y Ex- INFOPER)- está enfocada en la práctica educativa concreta, abordando diversos contenidos: enfoque del Sistema Educativo Plurinacional, herramientas didácticas, formación según los niveles y especialidades, y procesos orientados a la pertinencia cultural y lingüística de la acción educativa.

Los "Cuadernos de Formación Continua" son materiales de apoyo para cada uno de los cursos y ciclos que desarrollan aspectos teórico – prácticos relacionados a las temáticas presentadas e incluyen propuestas de actividades, preguntas y/o ejercicios que ayudarán en el proceso de asimilación.

Cada Cuaderno de Formación Continua está estructurado en unidades de trabajo que tienen relación con las sesiones de la etapa presencial; asimismo, contienen opciones para las consignas de la etapa de implementación y orientaciones para la etapa de intercambio de experiencias o socialización.

Sobre la base de estos Documentos de Trabajo (versiones en construcción colectiva), los facilitadores podrán añadir y/o adecuar contenidos y estrategias formativas de acuerdo a cada contexto. Invitamos a facilitadores y participantes de todo el país a contribuir con observaciones y sugerencias para mejorar y enriquecer posteriores ediciones **(unefco@unefco.edu.bo).**

Fernando Carrión J. - Director General UNEFCO

"Compromiso social y vocación de servicio: Maestros forjadores de la Revolución Educativa"

DATOS GENERALES DEL CUADERNO

Ciclo	Curso
Comunicación Oral y Escrita en Lengua Originaria Quechua - Nivel Básico	Comunicación Oral y Escrita en Lengua Originaria Nivel Básico - Quechua1
	Comunicación Oral y Escrita en Lengua Originaria Nivel Básico – Quechua 2
	Comunicación Oral y Escrita en Lengua Originaria Nivel Básico - Quechua 3
	Comunicación Oral y Escrita en Lengua Originaria Nivel Básico - Quechua 4

Jatun kamachiy qutumanta yachay
Objetivo Holístico del Ciclo

- Qhichwa qalluta rimaspalla, tukuy niqpi runamasikunanchikwan ruwaykunapi rimanakuspa muyuyninchikpi kaqkunawan apaykacharinchik.

  Practicamos la lengua originaria quechua mediante diálogos en actividades sociales de la vida comunitaria para apropiarnos de la estructura lingüística básica y el manejo de la oralidad en los diferentes espacios de interacción.

Jatun kamachiy ñiqimanta yachay
Objetivo Holístico del Curso

- Qhichwa qallupi yuyayninta willayninta ima, watiqmanta nirispa kawsayninmanjina waqkunawan tinkurichispa yachayninta riqsirichin.

  Compartimos experiencias de vida cotidiana, mediante la recreación del lenguaje oral, para comunicar sentimientos y opiniones en lengua originaria quechua.

Juk kaq yachay: P'unchaykunap, killakunap sutinta yacharisunchik
Tema Nº 1: Aprendemos los días y meses.

Kamachiy yachaymanta
Objetivo del Tema

- Wawakuna tukuy imaymana ruwasqankumanta yachaywasipi yuyaykunata rimasqapi, jinallataq qillqasqapi umanchakuspa waqkunaman willararin, waq musuq yuyaykunata yuyayninmanta urqhurispataq wawqimasinkunawan tinkurichin.

Comprendemos mensajes orales y escritos de las diferentes actividades referidas a los días y los meses elaborando oraciones con una estructura sintáctica del quechua en diferentes épocas del tiempo.

Qallariy ruwaykuna: Rimanakuy

Allin sukhayay tata Germán.
Allin sukhayay Jacinta.

¿Imaynalla tata Germán?
Waliqlla Jacinta.

¿Qamri, imaynalla?
Ñuqapis waliqlla.

¿Ima killapitaq mamaykip p'unchaynin?
Aymuray killapi.

¿Qampatari?
Ñuqaqtaqa jawkaykuski killapi.

¿Kunan mamaykita raymichankichu?
Ari, k'uychichaw p'unchayta raymichasaq.

¿Ch'askachaw p'unchayta yanapawaq jamunkichu?
Arí jamusaq, yanapasuq.

¿Killachaw p'unchaytari La Pazman ch'usankichu?
Mana, atichaw p'unchaytaraq ch'usasaq.

¿Umalliqpata p'unchaynin chayamuchkanñachu?
Ari, paypataqa chaqraqunakuy killapi.

¿Musuq wata qallariy p'unchaypichu?
Mana, musuq q'ayantinpi, kunanqa atichaw p'unchaypi kachkan.

Waliq pacha, ¿yachachiqkuna raymichasunchari?
Ari, raymichasunpuni.

Waliqta raymikunamanta rimarinchik.
Waqkutikama.
Waqkitikama.

Jukmanta juk ruwaynin: P'unchykunata, killakunata ima riqsirispa

P'UNCHAYKUNA						
Killachaw	Atichaw	Quyllurchaw	Illapachaw	Ch'askachaw	K'uychichaw	Intichaw

KILLAKUNA					
Jawkaykuski	Chaqra qunakuy	Chaqra yapuy	Tarpuy	Pawqarwara	Aya marq'ay
Intiraymi	Qhaqmiy	Jatun puquy	Pacha puquy	Ariwaki	Aymuray

Jukmanta iskay ruwaynin: Tapuykunaman rimaykunawan kutichispa

¿Ima killapitaq p'unchayniyki?
Qhapaq inti raymi killapi.
¿Ima killapitaq Bolivia suyup raynin?
Chaqrayapuy killapi.

¿Ima p'unchaytaq yachaywasiman jamunki?
Quyllurchaw p'unchayta jamusaq.

¿Ima killapitaq llaqtaykipi papata aymuranku?
Ariwaki killapi aymuranku.
Ima killapitaq wawaykip p'unchaynin?
Pacha puquy killapi.

Jukmanta kimsa ruwaynin: Raymikunata nirispa

Wawakunap p'unchaynin ariwaki killapi.
Mama Asunta raymi Jatun puquy killapi.
Yachachiqkunap raymin jawkaykuski killapi.
Bolivia suyunchikpata raymin chaqra yapuy killapi.
Yachakuqkunap raymin tarpuy killapi.
Wañupuqkunap raymin ayamarq'ay killapi.
Llank'aqkunap raymin aymuray killapi.

Atichaw p'unchayta mana llank'aq rinichu.
Killachaw p'unchayta yachaywasiman jamusaq.
Atichaw p'unchayta La Pazman ch'usasaq.
K'uychichaw p'unchayta qhatu ranqhanaman risaq.

Ruwaykuna wakichisqa ruwanapaq
Actividades Propuestas

1. ¿Ima p'unchaytataq qhatuman rinki? Intichaw p'unchayta qhatuman risaq.

   .... raymi

   .... tusuy

   .... Cliza

2. ¿Ima killapitaq jatun tataykip p'unchaymin? Chaqra yapuy killapi.

   .... jatun puquy

   .... aymuray

   .... aya marq'ay

3. Yawarmasiykipi kaqkunap p'unchaykunanta qillqariy:
Mamaypata chunka phichqayuq aymuray killapi p'unchaynin.

.....

.....

.....

Iskay kaq yachay: Yupaykunata astawan yupararispa
Tema Nº 2: Contando más los números

Kamachiy yachaymanta
Objetivo del tema

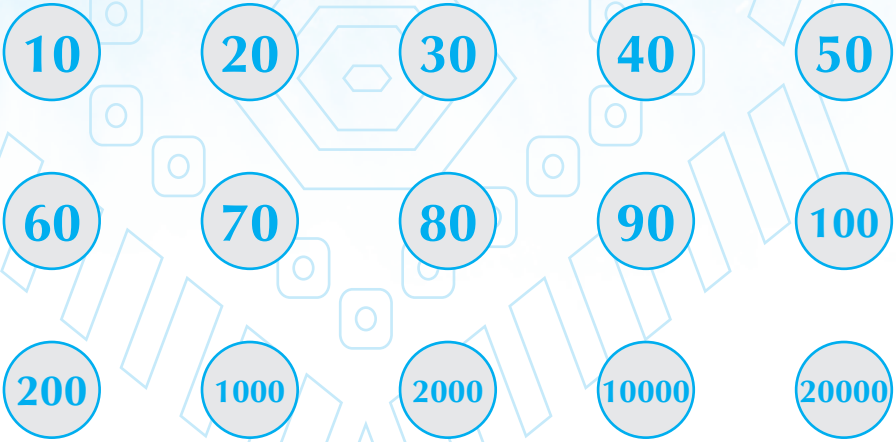
Yupaykunata tukuy imaymana ruwaykunapi allinmanta apaykacharispa iskay kitikunamanta qallarispa yuyaykunanta umancharikuspa waqkunap nisqanta ima kutirichispa sut'imanta kawsayninchikpi apaykacharinchik.

Nombramos en forma oral y escrita los números en quechua a partir de dos cifras, para expresar las ideas y comprender los mensajes con las demás personas de acuerdo a las necesidades de la vida cotidiana.

Qallariy ruwaykuna: Rimanakuy
Actividades Iniciales

Allin p'unchay Martin.
Allin p'unchay Jacinta.
Machkha wawakunataq yachana wasiykipi kankuri?
Iskay chunka tawayuq kanku.
¿Qampata yachana wasiykipiri?
Ñuqaqpiqa kimsa chunka kanku.
¿Machkha warmikunataq, qharikunataq kankuri?
Chunka suqtayuq warmikuna.
Chunka tawayuq qharikuna ima.
¿Chanta, machkha watayuqtaq kankuri?
Wakinqa pusaq watayuq, wakintaqri qanchis watayuq kanku.
¿Qamri machkha watayuqtaq kankiri?
Ñuqaqa tawa chunka jukniyuq watayuq kani.
Warmiypis tawa chunka jukniyuq watayuqña kachkan.
Ñuqataq phichqa chunkaymanña chayachkani.
¿Kay iskay waranqa chunkayuq wataqa utqayllata ripuchkanña?
Ari, watapaqqa iskay waranqa chunka jukniyuqña kanqa.
Jinapis wawakunaqa manchayta watamanjina wiñarinku.
Waq kutikama Jacinta.
Waq kutikama Martín.

Iskaymanta juk ruwaynin: Yupaykuna



Iskaymanta iskay ruwaynin: Yupaykunap qillqayninta yacharispa

11	Chunka jukniyuq
12	Chunka iskayniyuq
13	Chunka tawayuq
14	Chunka phichqayuq
167	Pachaq suqta chunka qanchisniyuq
1689	Waranqa suqta pachaq pusaq chunka jisq'unniyuq
78	Qanchis chunka pusaqniyuq
253	Iskay pachaq phichqa chunka kimsayuq
1825	Waranqa pusaq pachaq iskay chunka phichqayuq
2010	Iskay waranqa chunkayuq

Iskaymanta kimsa ruwaynin: Rimaykunata yupaykunawan wakirichispa

T'antata phichqa bolivianoswan rantini.
P'achata suqta chunka bolivianospi ranqhani.
Wayrasimita tawa pachaq phichqa chuna bolivianoswan rantini.
Yachaywasipi llank'aspa iskay waranqa kimsa pachaqniyuq qullqita jap'ini.

Kay wataqa iskay waranqa chunkayuq wata.
Watapaqqa iskay waranqa chunka jukniyuq wata kanqa.
Ñuqaqa, waranqa jisq'un pachaq suqta chunka pusaqniyuq watapi paqarirqani.
Cochabambapi iskay pachaq watata raymicharqanku.

Puya raymundi mallkiqa pachaq kuraq watamanta t'ikan.
Iskay chunka pusaqniyuq wataña, Tarijapi tiyakuni.
Mamayqa, pusaq chunka iskayniyuq watayuqña.
Wawayqa, iskay waranqa kimsayuq watapi paqarimurqa.

Pachaq suqta chunka bolivianos kapuwan.
Mamaypata waranqa dólares kapun.
Jatun tataypata kimsa chunka waranqa bolivianos kapun.
Chunka jukniyuq phani.
Pusaq phani.

Juk p'unchaypi iskay chunka tawayuq phani.
Sapa phaniqta suqta chunka chinini tiyapun.
Qanchis phani kimsa chunka pusaqniyuq chininiyuq.
Sapa chininiqta suqta chunka ch'ipu tiyapun.

Ruwaykuna ruwanapaq wakichisqa
Actividades Propuestas

1. ¿Machkhapitaq chay chompayki? Chay chompayqa pachaq suqta chunka bolivianospi.

   242

   162

   85

2. ¿Machkha qullqitaq tiyapusunki? Chunka phichqayuq bolivianos tiyapuwan.

.....	1560
.....	 728
.....	 73

3. ¿Machkha watayuqtaq kanki? Suqta chunka kimsayuq watayuq kani.

.....	 43
.....	 74
.....	 95

4. ¿Machkha runtutataq rantinki? Kimsa pachaq tawa chunkayuq runtuta rantini.

.....	 93
.....	 195
.....	1420

5. Kay yupaykunap sutinta qillqariy:

1935	
649	
71	
10378	
1582	
18	
964	
2120	
203	
906	

Kimsa kaq yachay: Tukuy imapi suti sut'inchaqkuna apaykachay
Tema Nº 3: Adjetivos en el uso de los objetos, cosas, animales y personas.

Kamachiy yachaymanta
Objetivo del tema

- Tukuy ima sutikunata suti sut'inchaqkunata yuyaykunapi apaykacharispa yuyayninchikta jatunyachisunchik.

  Utilizamos adjetivos en los diálogos, nombres de animales, objetos y cosas, para comunicar las ideas del entorno que nos encontramos.

Qallariy ruwaykuna: Rimanakuy
Actividades Iniciales

Allin ch'isi José
Allin ch'isi Jacinta.

¿Imataq kay?
Kayqa rakhu qillqana.

¿Imapaqtaq kay rakhu qillqana?
Pirqa qillqanapi qillqanapaq.

¿Imamantataq chay puka mantayki?
Chay puka mantayqa alpaka millmamanta.

¿Chay mantaykiqa allin llamp'uchu?
Ari, chay puka mantayqa allin llamp'u.

¿Kay p'anqaqa ñawina p'anqachu?
Ari, kay p'anqaqa ñawina p'anqa.

¿Jaqay puka p'anqaqa qhichwamantachu?
Mana, jaqay p'anqaqa aymaramanta.

¿Jacinta kay jamp'araqa k'ullumanta ruwasqachu?

Ari, kay jamp'araqa k'ullumanta ruwasqa.

Chay wakaqa, china wakachu?
Ari, chay wakaqa china wira waka.

Q'ayakama.
Q'ayakama

Kimsamanta juk ruwaynin: Tapuykunaman rimaykunawan kutirichispa.

¿Imaynataq kay qillqana?
Jatun, rakhu, puka qillqana.
¿Imaynataq kay p'anqa?
Phatu, q'umir, llasa p'anqa.
¿Imaynataq kay wawa?
Juch'uy, wira, qhari chhurku wawa.
¿Imaynataq kay warmi?
Rakhu, jatun, paya, ch'aska ñawi warmi.
¿Imaynataq sipas Jacinta?
Tullu, jatun, p'aqu chukcha, kusisqa, llamp'u sunqu sipas.
¿Imaynataq jaqay allqu?
Wira, juch'uy, suwa, ch'apa allqu.

Kimsamanta iskay ruwaynin: Rimaykunata ruwarispa

Jacintap mamanqa, allin k'acha sunquyuq, paya warmi.
Yachachiqniyqa, chhurku, jatun, sinch'i asiq wayna.
Kamachiqniyqa, juch'uy, llank'aysiri, phiña runa.
Uywayqa, jatun, wira, ch'iqchi, wachaq, wallpa.
Allquyqa, yuraq, jatun, phiña, china allqu.
Jaqay sach'aqa, rakhu, jatun, ch'ampa, t'ikayuq paqay sacha.
Chay luq'uqa, anqa, juch'uy, sirasqa, thanta luq'u.
Mamayqa jatuchaq, puqusqa ch'iqchi latanuta rantin.
Martín qhasa, misk'i, yakuta upyan.
Allqu k'arku, ch'ichi, ch'uwa, sara lawata mikhun.
Josefina uchuyuq, wallpa aycha mikhunata rantikun.

Ruwaykuna wakichisqa
Actividades Propuestas

1. ¿Imaynataq t'anta rantisqayki? Llamp'u, q'illu, misk'i, riwu t'anta.

.....	..... cerveza
.....	..... willalli
.....	..... p'acha

2. ¿Imaynataq jaqay runa? Rakhu, jatun, p'aqla runa.

.....	..... warmi
.....	..... sipas
.....	..... lluqalla

3. ¿Imaynataq misiyki? Tullu, jatun, yana, suwa misi.

.....	..... waka
.....	..... khuchi
.....	..... uritu

4. P'achayqa, q'umir, phatu, chompa.

.....	pollera
.....	chamarra
.....	wasi

Yachaykunata wakichispa ruwanapaq kamachiykuna
Consignas para la etapa de aplicación

Juk kaq ruway: P'unchaykunata, killakunata riqsirispa
Actividad 1: Conociendo los días y los meses.

- Ychakuqkuna p'unchykunamanta, killakunamanta ima rimaykunata wakirichispa yuyaykunata waqkunaman riqsirichinku.

Los participantes nombrando los días y los meses organizan oraciones de acuerdo a las necesidades del contexto en lengua quechua.

1. Ripuqjina, wawqinasikunaykiwan ima p'unchaychus kutimunaykita ninarikuychik, kayjinamanta:

Al despedirte con tus compañeros, díganse qué día se van a encontrar o volver, esto puede ser de esta manera:

- Intichawkama Josefina.
- Intichawkama Oscar.

2. Kunanqa wasiykipi ima killapichus sapa juk paqarimusqankuta umancharikuy, chaymanjinataq ajinamanta niriwaq:

Ahora, ya llegando a tu casa, piensa en qué mes han nacido cada una de las personas, y de acuerdo a ello organiza tus ideas, que pueden ser como estas:

- Maríapta aymuray killapi p'unchaynin.
- Oscarpata qhapaq inti raymi killapi p'unchaynin
- Ñuqapta qhaqmiy killapi p'unchayniy.

3. Kunanqa chay yuyaykunawan, pacha watanata yawarmasiykip paqarimusqankumanjina wakirichiy, sapa jukpata sutintataq churaykuriy.

También puedes elaborar un calendario de cumpleaños de tu familia, en un papelógrafo y ponerlo a algún lugar vistoso para que lo recuerdes y te apropies de los meses y los días.

4. Kunanqa tapuykunata wakirichispa qamllataq kutirichikuy, imaynachus sapa runapta kayninmanjina, ichari kayjinamanta atiwaq ruwariyta:

Ahora formúlate preguntas y respóndelo de acuerdo la realidad de las personas, como estas:

- ¿Ima killapitaq paqariqaniri?
  Aymuray killapi.
- ¿Ima killapitaq qam paqarimurqankiri?
  Jatun puquy killapi.
- ¿Ima killapitaq yachakuqkunap p'unchaynin?
  Tarpuy killapi.
- ¿Ima killapitaq p'unchayniyki?
  Inti raymi killapi.

Kayjinatapis ruwarillawaqtaq:

- Killachaw p'unchaypi yachaywasiman rini.
- Quyllurchaw p'unchaypi papawkiwan pukllani.
- K'uychichaw p'unchaypi qhatuman rini.

5. Kunanqa mana yuyayniyki chinkapunanpaq, qillqana p'anqaykipi qillqariy, allinta t'ukurispataq jatun raphipi ruwarillaytaq, yachachiqwa allincharichinaykipaq.

Escribe esas tus ideas en tu cuaderno, revísalo con calma recordando algunas normas, y luego unas 5 oraciones en papelógrafo para que lo hagas revisar con tu facilitador/a.

Iskay kaq ruway: Yupaykunata astawan yuparispa.

Actividad 2: Seguiremos contando los números.

- Yachakuqkuna yupaykunata aswan achkhamanta wakirichispa tukuy imaymana rimaykuypi wakirichinku.

Los participantes armando números más complejos, estructuran oraciones y las utilizan los números en forma oral y escrita de acuerdo a sus necesidades e intereses en lengua originaria quechua.

1. Kunan yachaywasimanta ripuqjina tukuy ima ranqhanakunata machkhachus chanisqanta tapurarikuy, mana qhichwapi nisuqtinkuqa, qam umayki ukhupi yuyaykunata wakirichiy.

Al irte a tu casita, pregunta sobre todas las cosas que ves a la venta, si no te contestan en quechua, organiza tus ideas y nombra ese número ya sea silenciosamente o repitiendo.

2. Qhatu p'unchay qhatu ranqhanaman ririy, chaypitaq tukuy munasqaykita

rantichkawaqpisjina tapurarikullaytaq, chaymanta umanchakuspa kayjinata niriwaq:

El día de feria puedes ir al mercado, y ahí pregunta sobre las cosas que te interesan más o que sean de mucho valor, y de ello estructura algunas oraciones como estas:

- ¿Machkhapitaq chay televisorniyki?
  Waranqa kimsa pachaq phichqa chunkayuqpi.
- ¿Machkhapitaq jaqay chamarrayki?
  Tawa pachaq qanchis chunkayuqpi.

3. Kikillantaq wawqimasikunaykita, machkha qullqichus kapusqanmanta tapurillawaqtaq:

De igual forma puedes preguntar también a tus amigos/as sobre la cantidad de dinero que tienen:

- ¿Machkha qullqitaq tiyapusunki?
  Chunka phichqayuq bolivianos tiyapuwan.
- ¿Machkha dolarestaq kapusunki?
  Waranqa kimsa pachaniyuq dólares kapuwan.
- ¿Machkha eurostaq kapusunki?
  Mana, euros kapuwanchu, bolivianoslla kapuwan.

4. Kunanqa juk jatun raphipi chunka puyuykuna, qhatupi rikusqaykiq chaninta churaykuspa qillqasqapi, jinallataq yupaypi ruwariy.

Ahora elabora un cuadro con los objetos o cosas que hayas visto en el mercado, a cada uno de ellos ponle su precio respectivo en forma literal y numeral.

5. Tukunaykipaq yawarmasiykiq paqarisqan p'unchayta watantawan ina qillqana p'anqaykipi qillqariy.

Por último, escribe la fecha de nacimiento y el año de cada uno de los miembros de tu familia.

- José, qanchis p'unchay, aymuray killapi, waranqa jisq'un pachaq pusaq chunka watapi paqarirqa.
- María, chunka qanchisniyuq p'unchay, pachapuyuy killapi, iskay waranqa jukniyuq watapi paqarirqa.

Kimsa kaq ruway: Suti sut'inchaqkunata apaykacharisunchik.

Actividad 3: Utilizaremos los adjetivos calificativos.

- Yachakuqkuna qhichwa qallupi suti sut'inchqkunata allinmanta yuyaycharikuspa apaykacharinku.

Los participantes manejan los adjetivos en interrogantes y oraciones en lengua originaria quechua.

1. Wasiykiman ripuqjina, imallatapis rikuspa sumaqmanta imaynachus kasqanta umancharikuy kayjinamanta:

Al irte a tu casa, observa los detalles que tiene alguna de las personas, cosas y objetos; con ella organiza tus ideas en silencio o hablando, puedes describir así:

- Yana, jatun, phatu chompa.
- Muyu jatun misk'i.
- K'acha juch'uy anqa karu parlana.

2. Wasiykiman chayaspa tukuy ima rikusqaykita, suti sut'inchaqkunawan sinch'imanta niriy. Llegando a tu casa, empieza a describir las cosas que existen en los diferentes ambientes de tu casa:

Wayk'una wasipi:
En la cocina:

- Puka, jatun puqusqa ch'iltu.
- Jatun, imilla papa.
- Yuraq, qhispi, jatun chuwa.

3. Kikillantaq suti sut'inchaqkunata apaykacharispa tukuy imata nirillawaqtaq, kayjinamanta.

De la misma forma puedes describir a algunas personas o animales que conoces de acuerdo a sus características que tienen:

- Jacintaq mamanqa, allin k'acha sunquyuq, paya warmi.
- Yachachiqniyqa, chhurku, jatun, sinch'i, asiq wayna.
- Kamachiqniyqa, juch'uy, llank'aysiri, phiña runa.
- Uywayqa, jatun, wira, ch'iqchi, wachaq, wallpa.
- Allquyqa, yuraq, jatun, phiña, china allqu.

4. Kunanqa qillqana p'anqaykipi chay rimaykuna wakirichisqaykita allinmanta qillqariy, jinaspataq siq'ikunanta churaykuriy.

Para finalizar, escribe todas tus ideas plasmado en oraciones, en tu cuaderno y papelógrafo, luego comparta con tus compañeros/as para que tus aprendizajes sean valorados.

Mana qunqanaykipaq, tukuy yachasqaykita rimarispa sumaqmanta apaykacharillaypuni, qhichwa parlaqta uyarispa qampis parlarillaytaq.

Para que no te olvides de tus aprendizajes, pon siempre en práctica todos tus conocimientos utilizando la lengua quechua, en todos los espacios sociales.

YACHAYKUNA TINKUCHIYPAQ WAKICHIKUNA
Estrategias para la etapa de intercambio de experiencias (socialización)

Sapa yachachiq, imaynatachus ruwasqanpi kasqanta, tukuy qutuman riqsichin. Cada maestro presenta la estrategia aplicada y comparte la experiencia vivida al grupo.

Chayta rikuchinaykipaqqa, jatun raphikunata, juch'uy raphikunata, ruwasqaykimanta, yuyay jallch'anapi jallch'asqata uyarinapaq, kikinchasqata, waqkunatawan ima apamunayki tiyan

Puedes utilizar para ello, láminas, fichas, trabajos de lo que has practicado, algunas grabaciones en audio, fotografías, etc.

Yachay yanapaqman jaywanapaq allinmanta kaykunata qhawarina tiyan:

Tomar en cuenta ciertos aspectos formales en la presentación del trabajo.

- Qallariy riqsichiyta
  Datos referenciales

- Imapaqchus chay wakichiy ruwasqata
  Propósito de la estrategia aplicada

- Ruwaykuna ruwasqata
  Actividades desarrolladas

- Kawsaypi kasqanmanjina chaninchayta
  Evaluación vivida o sentida

GLOSARIO

QHICHWAPI	CASTELLANOPI
killa	mes – luna
p'unchay	día – aniversario
qhatu ranqhana	mercado
machkha	cuánto
watapaq	al año
raymichay	festejar
mallki	arbusto
kapuy	tener
phani	hora
chinini	minuto
ch'ipu	segundo
rakhu	grueso
pirqa qillqana	pizarrón
llamp'u	suave
k'ullu	madera
china	hembra
phatu	grueso
llasa	pesado
paya	adulta – mayor
tullu	delgada/o
p'aqu chukcha	cabello castaño
suwa	ladrón
ch'ampa	coposo
thanta	viejo
willalli	leche

P'anqakuna waturisqa
Bibliografía consultada

1. MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO, SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACIÓN, UNIDAD NACIONAL DE SERVICIOS TÉCNICO – PEDAGÓGICOS. Qhichwata Qillqanapaq: Impresión Industrias offset color SRL, 1995.

2. LAYME AJACOPA TEÓFILO. Diccionario Bilingüe Iskay simipi yuyay k'ancha: La Paz – Bolivia, 2007 bajado de internet.

3. ACCIÓN ANDINA DE EDUCACIÓN. Vocabulario Básico. Sucre – Bolivia, 2008.

4. QUIRÓZ VILLARROEL ALFREDO. Gramática Quechua, Editorial Impresores Colorgraf Rodríguez. Cochabamba – Bolivia, 2010.

5. PROYECTO DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE. Qhichwa Qillqakuna Editorial Offset Boliviana Ltda., 1993.

6. CENTRO CULTURAL JAYMA. (1991). Raymi 13 Estructura gramatical de la lengua quechua. La Paz – Bolivia, 1991.

7. PROYECTO DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE. Vocabulario Pedagógico Editorial Offset Boliviana Ltda., 1993.